

Canción de Cuna

Lullaby



by José L. Elizondo

Canción de Cuna

Music by José L. Elizondo
Lyrics by María Elizondo & José L. Elizondo

Duerme, duerme mi niño envuelto en amor.
Ya no hay sol, ya la luna se asoma.
Las estrellas que adornan al cielo
serenas te alumbran con amor.

Sleep, sleep, my dear child, wrapped in love.
The sun is gone and the moon is now appearing.
The stars that decorate the heavens
serenely shine their light for you with love.

El viento frío suspira al pasar.
En mis brazos no lo sentirás.
Duerme, duerme, mi niño querido.
En mis brazos descanza, dulce bien.

The cold wind sighs as it passes by.
In my arms, you won't feel its cold caress.
Sleep, sleep, my loved child.
Rest in my arms, my sweet treasure.

La-ra-ra-ra-rá La-ra-ra-ra-ra-ra La-rá
La-ra-ra-ra-rá La-ra-ra-ra-ra-ra La-rá
La noche oscura no te dé temor,
que con devoción te protege mi amor.

La-ra-ra-ra-rá La-ra-ra-ra-ra-ra La-rá
La-ra-ra-ra-rá La-ra-ra-ra-ra-ra La-rá
Don't be afraid of the darkness of night,
for my love will devotedly protect you.

La luna blanca te iluminará.
Extiende su manto
de luz y en su canto
te dice: "Duerme".

The white moon will shine its light on you.
It will extend its cape of light over you
and in its song
it shall gently say to you: "Sleep"

En mis brazos descanza tranquilo,
mi amor, soñarás con un mundo feliz.
Angelitos te contarán cuentos
y la luna te arrullará.

Rest without worry in my arms.
My loved one, you will dream of a joyful world.
Little angels will come to tell you beautiful stories
and the moon will sing you a lullaby.

Diré a la brisa que venga a jugar.
Las estrellas te alumbrarán.
Velarán hasta que te despiertes
y luego se irán de dos en dos.

The gentle breeze will come to play with you.
The stars will shine for you.
They will be by your side until you wake up
and then they'll gently leave, two by two.

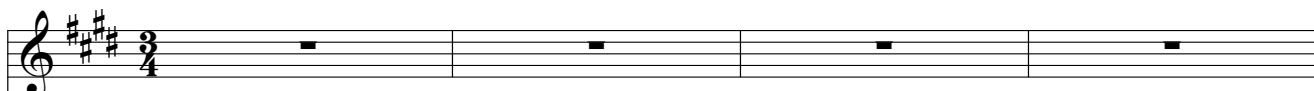
Canción de Cuna

a lullaby dedicated to Laura Carlo and her son Giancarlo

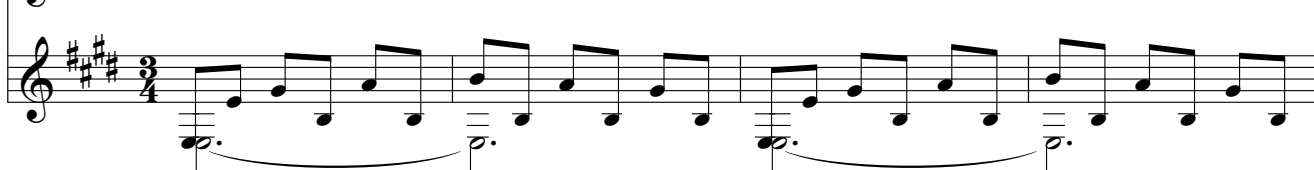
by José L. Elizondo

Andante espressivo ♩ = 120

Voice



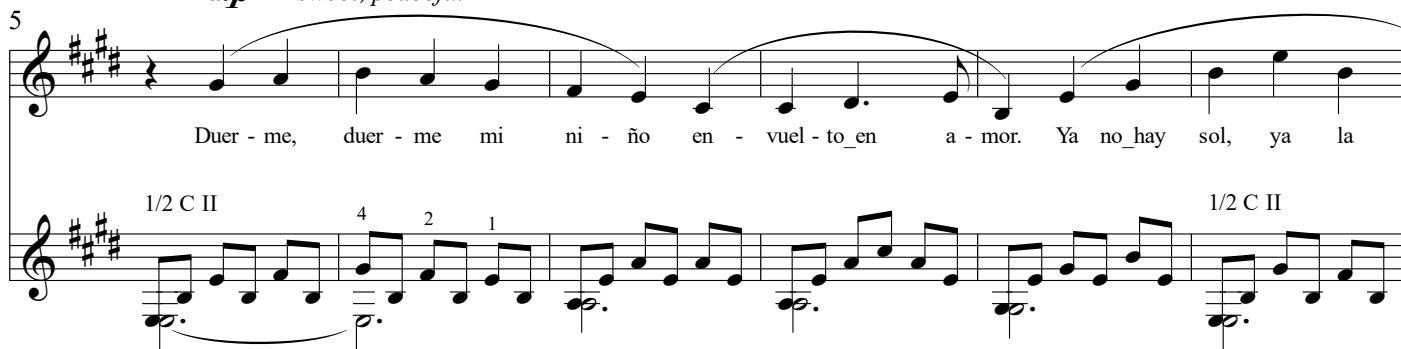
Guitar



mp sweet, delicate and light

mp sweet, peaceful

5



Duer - me, duer - me mi ni - ño en - vuel - to en a - mor. Ya no hay sol, ya la

1/2 C II 4 2 1 1/2 C II

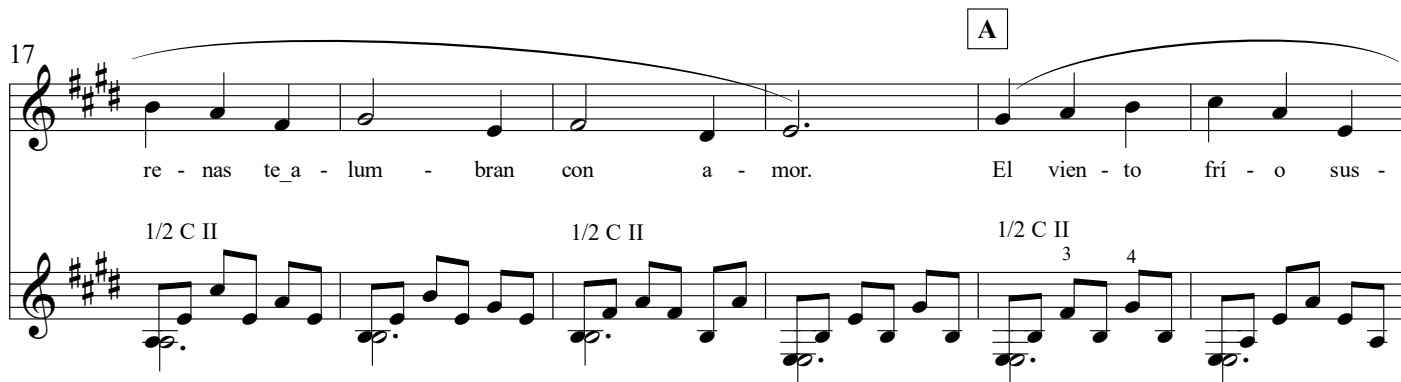
11



lu - na se a - so - ma. Las es - tre - llas que a - dor - nan al cie - lo se -

1/2 C II 3

17



re - nas te a - lum - bran con a - mor. El vien - to frí - o sus -

1/2 C II 1/2 C II 1/2 C II 3 4

A

mf

23

pi - ra_al pa - sar. En mis bra - zos no lo sen - ti - rás.

1/2 C II

29

Duer - me, duer - me mi ni - ño que - ri - do en mis bra - zos des - can - za,

1/2 C II

mp

35

B *light, flowing*

dul - ce bien. La - ra - ra - ra - ra La - ra - ra - ra - ra - ra - ra ra - ra

mp

41

mf *more expressive*

La - ra - ra - ra - ra La - ra - ra - ra - ra - ra - ra ra - ra La no - che os - cu - ra

1/2 C III

mf

47

no te dé - te - mor. Que con de - vo - ción te pro - te - ge mi_a - mor. - La

1/2 C II 1/2 C III

53

lu - na blan - ca te i - lu - mi - na - rá. Ex - tien - de su man - to de

59

poco rit. -----
p

luz y en su can - to te di - - - ce: "Duer - - - me".

1/2 C IV

C *a tempo*

65

mp

En mis bra - zos des - can - za tran - qui - lo, mi a - mor, so - ña - rás con un

1/2 C II

1/2 C II

mf sweet, delicate and light

71

mun - do fe - liz. Que las ha - das te con - ta - rán cuen - tos y

1/2 C II

77 D

la lu - na te a - rru - lla - rá. Di - ré_a - la bri - sa que

1/2 C II 1/2 C II

mf

83

ven - ga_a ju - gar. Las es - tre - llas te a - lum - bra - rán.

89

Ve - la - rán has - ta que te des - pier - tes y lue - go se_i -

rit.-----

94

rán de dos en dos.

Canción de Cuna

a lullaby dedicated to Laura Carlo and her son Giancarlo

by José L. Elizondo

Andante espressivo ♩ = 120

mp sweet, peaceful

4
Duer - me, duer - me mi ni - ño en - vuel-to_en a -

9
mor. Ya no_hay sol, ya la lu - na se_a - so - ma.

13
Las es - tre - llas que_a - dor - nan al cie - lo se -

17
re - nas te_a - lum - bran con a - mor.

A
21
El vien - to frí - o sus - pi - ra_al pa - sar.

25
En mis bra - zos no lo sen - ti - rás.

29
Duer - me, duer - me mi ni - ño que - ri - do_en mis

33
bra - zos des - can - za, dul - - ce bien.

B

37 *light, flowing*

La - ra - ra - ra - ra La - ra - ra - ra - ra - ra - ra ra - ra

41 *mf*

La - ra - ra - ra - ra La - ra - ra - ra - ra - ra - ra ra - ra La

45 *more expressive*

no - che os - cu - - ra no te dé te - mor. Que

49

con de - vo - ción te pro - te - ge mi_a-mor. - La

53

lu - - na blan - ca te_i-lu-mi - na - rá. Ex -

57

tien - de su man - to de luz y_en su can - to te

61 *poco rit.*

p

di - - - - ce: "Duer - - - - me".

C *a tempo*

65 *mp*

En mis bra - zos des - can - za tran - qui - lo, mi_a-

69

mor, so - ña - rás con un mun - do fe - liz.

73

Que las ha - das te con - ta - rán cuen - tos y

77

la lu - na te a - rru - lla - rá.

D

81

Di - ré_a - la bri - sa que ven - ga_a ju - gar.

85

Las es - tre - llas te a - lum - bra - rán.

89

Ve - la - rán has - ta que te des - pier - tes y

rit. -----

93

lue - go se_i-rán de dos en dos.

Canción de Cuna

a lullaby dedicated to Laura Carlo and her son Giancarlo

by José L. Elizondo

Andante espressivo ♩ = 120

5 $1/2$ C II 4 2 1 $1/2$ C II

11 $1/2$ C II 3

17 $1/2$ C II $1/2$ C II $1/2$ C II 3 4

23 $1/2$ C II 3 4 2 3 4 1 3

29 $1/2$ C II

33 $1/2$ C II 1 3

mp sweet, delicate and light

mf

A

B

37 *mp* *mf*

43 1/2 C III

49 1/2 C II 1/2 C III 2 1 3

55 4 3 1

61 1/2 C IV *poco rit.*

C *a tempo*

65 1/2 C II 1/2 C II 4 3

mf *sweet, delicate and light*

71 1/2 C II

77 1/2 C II

D

81 1/2 C II

Musical notation for measures 81-86. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 1/2. The notation consists of a treble clef staff with a melody of eighth notes and a bass clef staff with a bass line of eighth notes. Dynamic markings include *mf* and *p*.

mf

87

Musical notation for measures 87-92. The notation continues with a treble clef staff and a bass clef staff. Dynamic markings include *p*.

rit. -----

93

Musical notation for measures 93-98. The notation continues with a treble clef staff and a bass clef staff. The piece concludes with a double bar line and a fermata. Dynamic markings include *p*.

rit.
Crescendo